



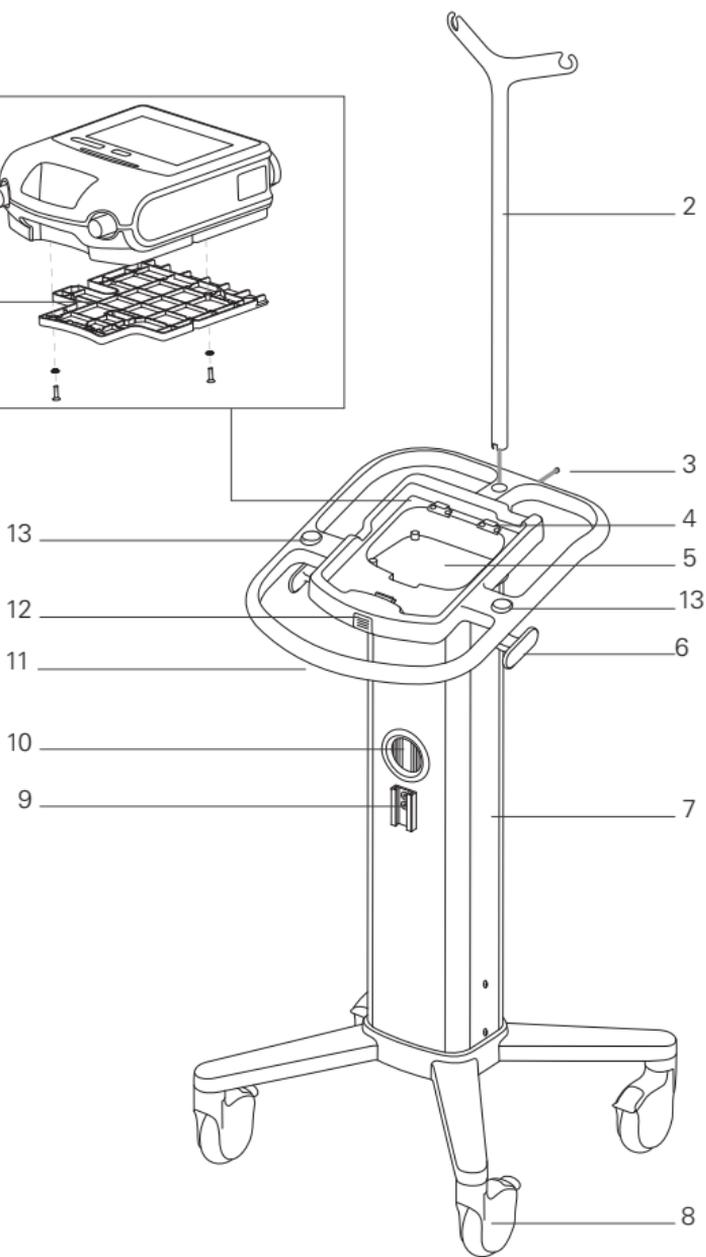
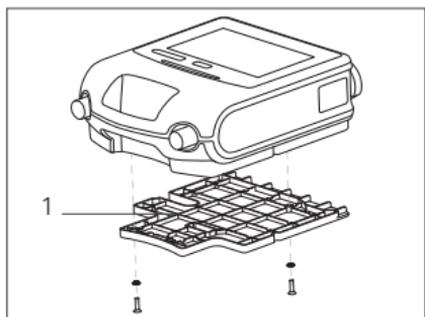
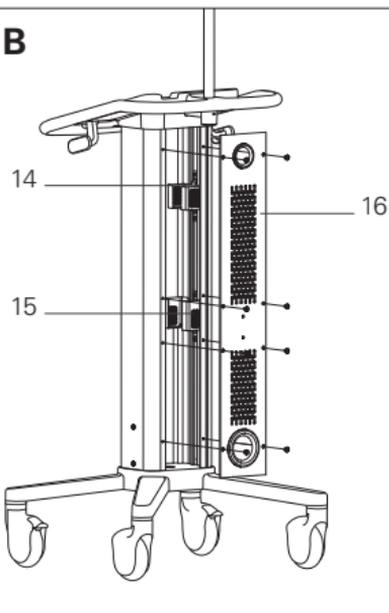
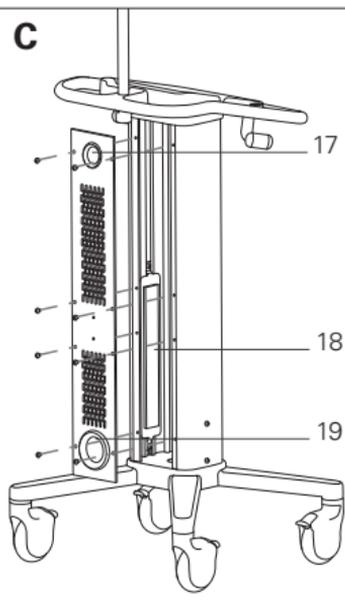
**ResMed**

## Hospital Trolley

A mobile solution



User guide  
Español

**A****B****C**

# Carro de hospital

## Guía del usuario

ESPAÑOL

### Uso indicado

El carro de hospital de ResMed («carro») está diseñado para cargar y transportar ventiladores y accesorios compatibles de ResMed entre puntos de terapia en el entorno hospitalario y en centros de cuidado limitado.

### Advertencias y precauciones generales

- Cuando esté colocando dispositivos o accesorios, o cuando esté estacionario, inmovilice el carro bloqueando las cuatro ruedas. Antes de mover el carro, asegúrese de que las ruedas estén desbloqueadas.
- No deje el carro en una pendiente acusada. Sujete el asa del carro al pasar la unidad sobre cables de alimentación o cualquier otro obstáculo para evitar que se vuelque por accidente.
- Cuando utilice el carro con otros dispositivos o accesorios, consulte siempre las guías del usuario que vienen con esos dispositivos para ver las instrucciones de uso completas.
- Si este carro se modifica, debe realizarse una inspección y pruebas adecuadas para asegurar que puede seguir utilizándose de forma segura.
- Si se le empuja con una fuerza excesiva, especialmente mientras las ruedas están bloqueadas, el carro podría volcarse. Esto podría dañar el ventilador y el equipo conectado.
- Lea todo el manual antes de utilizar el carro.

### Sinopsis del carro

Consulte las ilustraciones A, B, C y E.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Placa base   | 12. Botón de liberación de la placa base   |
| 2. Portasuero intravenoso (IV) (para sujetar la bolsa de 1 litro) | 13. Conexiones Puritan Bennett             |
| 3. Tornillo sin cabeza M5   | 14. Soporte para la fuente de alimentación |
| 4. Ganchos para la mesa del carro                                 | 15. Soporte para la fuente de alimentación |
| 5. Mesa del carro   | 16. Panel posterior del carro              |
| 6. Gancho para cables   | 17. Orificio superior para cable           |
| 7. Consola central  | 18. Soporte para regleta eléctrica         |
| 8. Ruedas (con freno)   | 19. Orificio inferior para cable           |
| 9. Soporte para humidificador                                     | 20. Correa de abrazadera                   |
| 10. Orificio para cable de humidificador                          | 21. Base del soporte de la botella.        |
| 11. Empujador del carro   |  |

El carro consta de los siguientes componentes:

- Carro
- Placa base
- Portasueros
- Llave hexagonal de 3 mm x1
- Llave hexagonal de 2,5 mm x1
- Tornillo sin cabeza M5 x1
- Tornillo M4 x2.

### Accesorios (disponibles por separado):

- Regleta eléctrica para carros de hospital de ResMed (ANZ, EU, RU, EE.UU.)
- Soporte para botella
- Contenedor para accesorios
- Brazo de soporte del circuito.

Para obtener una lista completa de accesorios y dispositivos compatibles, consulte la guía de accesorios en [www.resmed.com](http://www.resmed.com) en la página Products (Productos) bajo la sección Service and Support (Servicio y Soporte). Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

## Montaje

Las piezas para la instalación y el montaje se muestran en las ilustraciones A, B, C y E.

### Instalación del portasueros en el carro

El carro se entrega parcialmente montado; sin embargo, el portasueros debe instalarse.

1. Inserte el portasueros en la mesa del carro.
2. Sujételo en su lugar usando el tornillo sin cabeza M5 y la llave hexagonal de 3 mm.

### Instalación de la regleta eléctrica

Para alimentar los dispositivos instalados en el carro, utilice la regleta para carros de hospital de ResMed.

La regleta para carros es un accesorio de calidad médica validado para uso con el carro. Mejora la movilidad y facilidad de uso del carro al proporcionar una mayor longitud de cable y un único punto de conexión/desconexión de la alimentación para los múltiples dispositivos conectados al carro. La regleta eléctrica se suministra con Velcro® de doble cara.

## PRECAUCIÓN

- Compruebe que solo dispositivos médicos estén conectados a la regleta eléctrica.
- El uso de una regleta eléctrica distinta a la suministrada por ResMed podría dar lugar a un nivel reducido de seguridad.
- Utilice solo regletas eléctricas conformes con la norma IEC60601-1 cuando éstas se monten en el carro.
- Asegúrese de que la regleta eléctrica esté desconectada del suministro de red o que tenga suficiente longitud de cable antes de mover el carro.

#### Para instalar la regleta eléctrica:

1. Retire el panel posterior del carro.
2. Conecte la regleta eléctrica al lateral izquierdo interior de la consola central del carro (opuesto a los soportes para las fuentes de alimentación) usando Velcro.
3. Pase el cable de la regleta eléctrica a través del orificio inferior para cable del panel posterior del carro.
4. Vuelva a colocar y a sujetar bien el panel posterior del carro.

## Uso del dispositivo Astral con el carro

### PRECAUCIÓN

Compruebe que la placa base esté bien sujeta a la base del dispositivo y correctamente instalada en la mesa del carro antes de utilizarla.

#### Instalación de la placa base en el dispositivo Astral

Antes de instalar la placa base, asegúrese de que el dispositivo Astral esté apagado.

1. Ponga boca abajo el dispositivo Astral y colóquelo sobre una superficie blanda pero estable (para proteger la pantalla LCD).
2. Coloque la placa base sobre la parte inferior del dispositivo Astral y alinee los orificios de rosca.
3. Sujete la placa base al dispositivo Astral usando los tornillos sin cabeza M4 y la llave hexagonal de 2,5 mm.

#### Instalación de la placa base en la mesa del carro

1. Sujete el dispositivo Astral (con la placa base sujeta) por el empujador y coloque el borde negro de la placa base debajo de los ganchos de la mesa del carro.
2. Presione hacia abajo firmemente sobre el empujador del dispositivo Astral de manera que la placa base se engrane en la mesa del carro.

#### Notas:

- No presione hacia abajo sobre la pantalla LCD del dispositivo Astral ya que esto podría causar daños.
- Para retirar el dispositivo Astral de la mesa del carro, presione el botón de liberación de la placa base y levante el empujador Astral.

## Conexión a la alimentación de red

#### Para conectar su dispositivo a la alimentación de red

1. Retire el panel posterior del carro.
2. Coloque la fuente de alimentación del dispositivo en uno de los soportes para fuentes de alimentación.
3. Pase el cable de alimentación del dispositivo a través del orificio superior para cable del panel posterior del carro.
4. Conecte la fuente de alimentación en la regleta eléctrica.
5. Vuelva a colocar y a sujetar bien el panel posterior del carro.
6. Conecte el cable de alimentación al dispositivo usando el cable de alimentación de red.
7. Conecte la regleta eléctrica en la alimentación de red.

#### Conexión de un humidificador

1. Retire el panel posterior del carro.
2. Coloque la fuente de alimentación del humidificador en uno de los soportes para fuentes de alimentación.
3. Pase el cable de alimentación del humidificador a través del orificio para el cable del humidificador en la parte delantera del carro.
4. Deslice el humidificador en la abrazadera del humidificador.
5. Conecte el cable de la fuente de alimentación del humidificador a la regleta eléctrica.
6. Vuelva a colocar y a sujetar bien el panel posterior del carro.

# Accesorios

## Brazo de soporte del circuito

El brazo de soporte del circuito se utiliza para colocar en posición y sujetar el circuito del paciente durante el tratamiento.

### Para sujetar el brazo de soporte del circuito

Atornille el extremo del brazo de soporte del circuito en uno de los adaptadores Puritan Bennett en la mesa del carro.

## Caja para accesorios del carro de hospital

La caja para accesorios del carro está diseñada para contener las mascarillas de paciente, los circuitos adicionales y demás accesorios sueltos que necesiten guardarse con el carro (límite de peso máximo de 2 kg). Consta de:

- Contenedor para accesorios
- Tornillos M5 x4
- Llave hexagonal de 3 mm.

### Para sujetar la caja de accesorios

(Las piezas para la instalación y el montaje se muestran en la ilustración D.)

1. Coloque la caja de accesorios del carro en la parte delantera de la consola central y alinee los orificios de rosca.
2. Sujete la caja en posición usando los tornillos y la llave hexagonal.

## Soporte de la botella del carro de hospital

El soporte de la botella está diseñado para sujetar una botella de tamaño B5/E como máximo. Consta de:

- Base del soporte de la botella
- Correa de abrazadera
- Tornillos M6 x4
- Tornillos M5 x2
- Llave hexagonal de 3 mm
- Llave hexagonal de 5 mm.

### Para sujetar el soporte de la botella

(Las piezas para la instalación y el montaje se muestran en la ilustración E.)

Asegúrese de que el carro esté vacío y que no haya dispositivos terapéuticos conectados.

1. Inclíne el carro sobre su lado para dejar a la vista la parte inferior.
2. Sitúe la base del soporte de la botella sobre la parte inferior del carro.
3. Sujete la base del soporte de la botella usando los tornillos M6 y la llave hexagonal de 3 mm.
4. Vuelva a colocar el carro en posición vertical y asegúrese de que esté puesto el freno de las ruedas.
5. Sujete la correa de abrazadera al panel posterior del carro usando los tornillos M5 y la llave hexagonal de 5 mm.

## Instalación de la botella de oxígeno

1. Coloque la botella de oxígeno vertical sobre la base del soporte de la botella.
2. Pase la correa de abrazadera alrededor de la botella de oxígeno y apriétela para asegurarla.
3. Conecte la línea de oxígeno de la botella al orificio de entrada de oxígeno en el dispositivo Astral.

**Nota:** Asegúrese de que el manómetro de la botella de oxígeno esté visible.

## Limpieza y mantenimiento

Limpie el carro regularmente con un paño húmedo y una solución de limpieza suave.

Los siguientes limpiadores y desinfectantes son compatibles para usarse en la limpieza de las superficies externas del carro:

- Detergente Teepol multipropósito
- Actichlor Plus
- Lejía (1:10) (se conoce también como «hipocloruro diluido»)
- Isopropanol
- Mikrozid®
- Cavicide®.

## ADVERTENCIA

Un paciente tratado mediante ventilación mecánica es sumamente vulnerable a los riesgos de infección. Un equipo sucio o contaminado es una posible fuente de infección. Limpie el carro regularmente.

## Almacenamiento

Asegúrese de que las ruedas del carro tengan puesto el freno durante el almacenamiento. Asegúrese de que el carro esté limpio y seco antes de almacenarlo durante un período de tiempo cualquiera.

## Servicio de mantenimiento

El carro del hospital está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. El carro no necesita ningún servicio durante su vida útil.

## Especificaciones técnicas

Altura	1038 mm (1657 mm con portasueros)
Diámetro de la base	511 x 504 mm
Peso de envío	31,5 kg
Límite de carga total (incluidos todos los accesorios)	25 kg (se supone la carga máxima de la bandeja de 2 kg y el portasueros IV con una bolsa de 1 litro)
Temperatura de almacenamiento y transporte	de -20 °C a 70 °C

**Nota:** El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

## Símbolos

Los siguientes símbolos podrían aparecer en el dispositivo o en el embalaje:

 Indica una advertencia o precaución;  Leer las instrucciones antes de utilizar;  LOT Código de lote;  SN Número de serie;  REF Número de catálogo;  Fabricante;  EC REP Representante europeo autorizado;  Señal de advertencia general;  Manténgase vertical;  Limitación de humedad;  Limitación de temperatura;  Frágil, manipúlese con cuidado;  Manténgase seco;  No empujar con una fuerza excesiva;  Etiquetado de la CE.

## Eliminación

El carro no contiene ninguna sustancia peligrosa y puede eliminarse como un residuo normal.



## Información medioambiental

La regleta eléctrica debe eliminarse por separado, no como residuo municipal no clasificado. Para eliminar la regleta eléctrica, deben utilizarse sistemas de recogida, reutilización y reciclado adecuados disponibles en su región. El uso de estos sistemas de recogida, reutilización y reciclado está diseñado para reducir la presión sobre los recursos naturales y prevenir el daño ambiental causado por las sustancias peligrosas.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con el organismo encargado de la gestión de residuos de su localidad. El símbolo del cubo de basura tachado le invita a utilizar estos sistemas de eliminación. Si necesita información sobre la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina o el distribuidor local de ResMed, o visite

[www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Garantía limitada

ResMed Ltd (en adelante «ResMed») garantiza que este producto de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra por el consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción de ResMed, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

La garantía limitada no cubre: a) ningún daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;

c) cualquier daño o contaminación debidos a humo de cigarrillo, pipa, puro u otras fuentes de humo; y d) cualquier daño causado por agua derramada sobre el producto o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

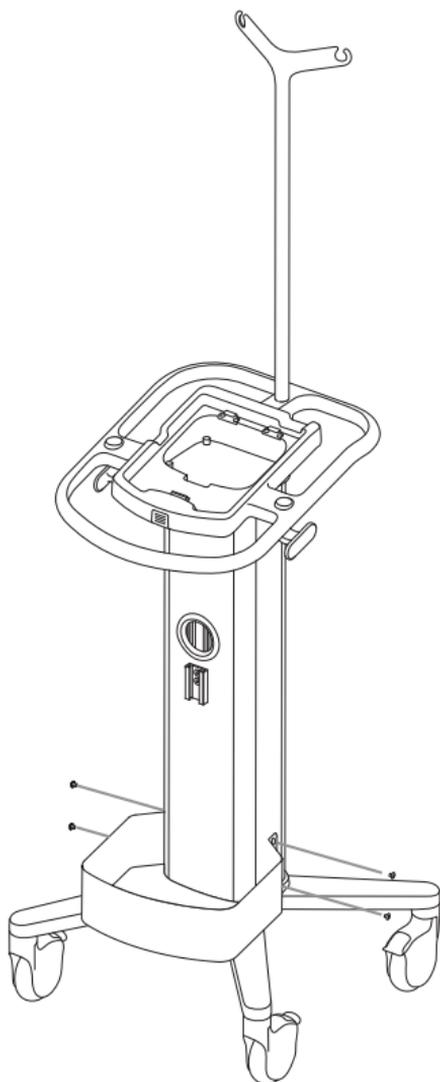
Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o países no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

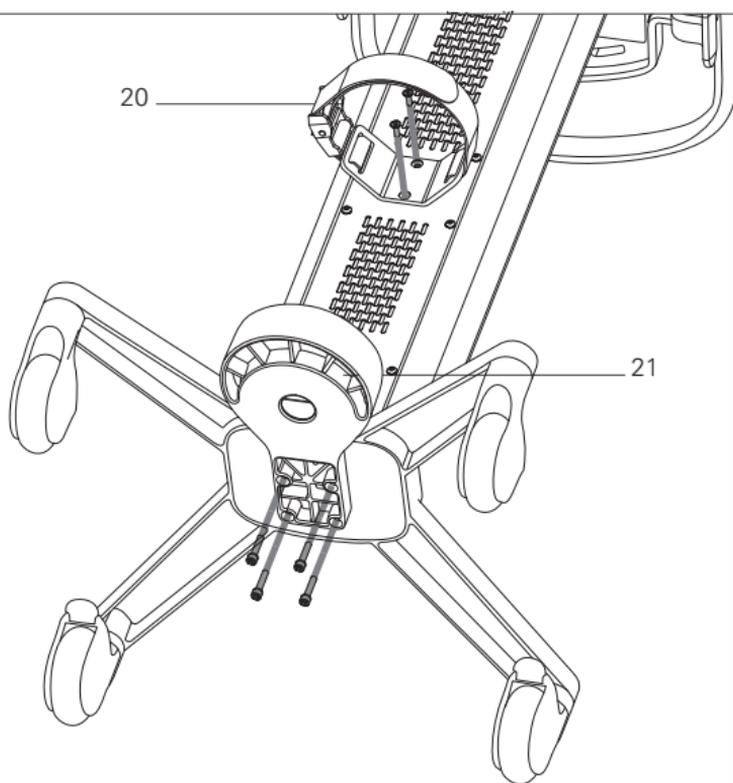
ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.

**D**



**E**





**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153  
Australia

**DISTRIBUTED BY**

ResMed Corp, 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego  
CA 92123 USA **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave  
Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip). Astral is a trademark of ResMed Paris SAS.  
Cavicide is a trademark of Metrex. Mikrozyd is a trademark of Schülke & Mayr. Velcro is a  
trademark of Velcro Industries B.V. © 2014 ResMed Ltd. 278167/1 2014-12



**ResMed.com**